

Kondak, tone 4: My Saviour and Deliverer from the grave as God has raised out of bondage the children of earth and shattered the gates of Hades; and as Master, He rose on the third day.

Кондак, глас 4: Спас і мій визволитель, як Бог, із гробу воскресив землян від узів і розбив брами адові та воскрес на третій день, як Владика.

Тропар, tone 4: Christ, Our God, Your kingship has taken us out of the power of darkness and brought us into the Kingdom of Your love. You who are eternal, appeared as a King. Lord, glory be to You.

Тропар, гл 4: Володіння Твоє, Христе Боже наш визволило нас від влади темряви і перенесло в царство Твоєї любови. Ти, що є, і споконвіку був та явився нам, як Цар, Господи, слава Тобі.

Kondak, tone 6: With His life-giving hand Christ our God, the Giver of life, raised all the dead from the murky abyss and bestowed resurrection upon humanity. He is for all the Savior, the resurrection and the life, and the God of all.

Вийшов сіяч сіяти своє зерно. І як він сіяв, одне впало край дороги і було потоптане, і птиці небесні його видзьобали. Друге впало на камінь і, зійшовши, висохло, бо вохкості не мало. Інше впало між тернину, і тернина, вигнавшись з ним укупі, його заглушила. Нарешті, інше впало на добру землю і, зійшовши, вродило сторицею." Кажучи це, Ісус голосно мовив: "Хто має вуха слухати, хай слухає."

(Луки 8: 5 - 15)

The Lord told this parable: "A farmer went out to sow some seed. In the sowing, some fell on the footpath where it was walked on and the birds of the air ate it up. Some fell on rocky ground, sprouted up, then withered through lack of moisture. Some fell among briars, and the thorns growing up with it stifled it. But some fell on good soil, grew up, and yielded grain a hundredfold." As he said this he exclaimed: "Let everyone who has ears attend to what he has heard."

(Luke 8: 5 - 15)

"Хіба я юдей," озвався Пилат. "Народ твій і первосвященики видали тебе мені. Що ти таке зробив?" "Царство моє не від світу цього," відрік Ісус. "Було б моє царство від цього світу, то сторожа моя була б воювала, щоби мене не видали юдеям. Але не звідсіля моє царство." "То ти цар?" мовив до нього Пилат. І відповів Ісус, "Ти кажеш що я цар."

(Івана 18: 33 -37)

"I am no Jew!" Pilate retorted. "It is your own people and the chief priests who have handed you over to me. What have you done?" Jesus answered: "My kingdom does not belong to this world. If my kingdom were of this world, my subjects would be fighting to save me from being handed over to the Jews. As it is, my kingdom is not here." At this Pilate said to him, "So, then, you are a king?" Jesus replied: "It is you who say I am a king."

(John 18:33 - 37)

Як Ісус вийшов на берег, попався йому назустріч один чоловік з міста, що мав бісів. Він з давного часу не носив одежі і мешкав не в хаті, а в гробах. Побачивши Ісуса, він закричав, припав йому до ніг і сказав сильним голосом: "Що мені і тобі, Ісусе, сину Бога Всевишнього? Благаю тебе, не муч мене!" Він бо велів нечистому духові вийти з чоловіка.

(Луки 8: 26 - 39)

When he came to land, he was met by a man from the town who was possessed by demons. For a long time he had not worn any clothes, he did not live in a house, but among the tombstones. On seeing Jesus he began to shriek; then he fell at his feet and exclaimed at the top of his voice, "Jesus, Son of God Most High, why do you meddle with me? Do not torment me, I beg you." By now Jesus was ordering the unclean spirit to come out of the man.

(Luke 8: 26 - 39)

Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Brandon, MB



*21st Sunday after Pentecost
21-а Неділя по Зісланні Святого Духа*

*Christ the King
Царя Христa*

*23rd Sunday after Pentecost
23-а Неділя по Зісланні Святого Духа*

Updated — October 18, 2026

**Welcome to
Nativity of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
933 Assiniboine Avenue, Brandon MB**



Rectory Telephone: (204) 727- 2233
Rectory Fax: (204) 727- 5420

email: info@stmarysukrbrandon.com (Church)
email: Struk2975@gmail.com (Fr. Yaroslav)
Web: www.stmarysukrbrandon.com

EMERGENCY

Phone Fr. Yaroslav at: Cell: (204) 648-3157

DIVINE LITURGIES

Wednesday - Friday 9:30 AM
Saturday (English) 5:00 PM
Sunday (Ukrainian/English) **9:00 AM (April 1 to October 31)**
10:00 AM (November 1 to March 31)

ROSARY AND CONFESSIONS

One-half hour before Saturday and Sunday Liturgies
or confession by the request.

**Schedule for the sacristans and ushers of the Church
October- November**

Sacristan	Usher
Saturday October 17 Volunteers	Volunteers
Sunday October 18 Igor Dyakiv	Robert Kuszak, Steve Kachur
Saturday October 24 Volunteers	Volunteers
Sunday October 25 Terry Tratch	Robert Kuszak, Steve Kachur
Saturday October 31 Volunteers	Volunteers
Sunday November 1 Mathew Kuszak	Robert Kuszak, Steve Kachur
Saturday November 7 Volunteers	Volunteers
Sunday November 8 ++ NO LITURGY ++	+++++++
Saturday November 14 Volunteers	Volunteers
Sunday November 15 Igor Dyakiv	Robert Kuszak, Steve Kachur

Sunday, November 8 – IMPORTANT!—Liturgy in Brandon will be CANCELLED on November 8, due to Ordination of Michael Kwiatkowski in Winnipeg. Parishioners are asked to attend Liturgy at 5:00 p.m. on Saturday, November 7.

AUTUMN HARVEST RAFFLE—Draw October 25!

Only 1 week left until the draw! There are still some Fall Harvest Raffle tickets available for purchase. 1,600 tickets have been printed. Tickets are \$5 each. Prizes will be based on percent of ticket sales. **You will also be eligible for SELLERS prizes if you buy or sell more than 20 raffle tickets. Proceeds go towards church maintenance and insurance.**

Please see **Bob McKay** or **Stella Fedeniuk** to pick up your tickets to buy or sell.

The Draw will be held at the Men's Club Fall Supper—Sunday, October 25

Священічі Реколекції

Цього разу наші духовні реколекції мали глибокий духовний характер. Як і минулого року відбулися у готелі Hecla Resort біля найбільшого озера у нашій провінції Вінніпег. Духовним провідником був Ієромонах **Григорій Гриньків** — плідний учитель і оратор. Духовне відновлення має важливе значення для кожного священника, яке супроводжувалося ранішніми молитвами (Час), Божественною Літургією, Молебнем, Вечірньою а також трьома духовними лекціями на протязі дня.

Також ми мали змогу поспілкуватися та молитися з Єпископом **Михайлом Квятковським**. Під час духовних реколекцій внутрішня увага розуму привертається до серця, людина стає спроможною краще пізнати саму себе. Розум, скерований до серця, звільняється від хибних помислів. *Філотей Синайський* називає цей стан умиротворенням розуму і внутрішньою людиною здатна побачити себе у світлі Божої благодаті і відкрити для себе свій внутрішній світ.

o. Ярослав

Clergy Retreat

This time, our spiritual retreat was deeply spiritual in nature. As in the previous year, it took place at the Hecla Resort hotel, near the largest lake in our province.

Our spiritual guide (master) was **Hieromonk Gregory Hryniv**—a prolific teacher and speaker. Spiritual renewal is vital for every priest; the retreat included morning prayers (the Divine Office), the Divine Liturgy, the Moleben service, and Vespers, as well as three spiritual lectures throughout the day.

We also had the opportunity to converse and pray with Bishop **Mykhaylo Kwiatkowski**. During a spiritual retreat, the mind's attention is drawn inward to the heart, enabling a person to gain a better understanding of themselves. When the mind is directed toward the heart, it is liberated from erroneous thoughts. *Philotheus of Sinai* calls this state the pacification of the mind; in it, a person is able to see themselves in the light of God's grace and discover their own inner world.

Fr. Yaroslav

As you already know, our Archeparchy is preparing for the **installation of Metropolitan-Elect Michael Kwiatkowski on Sunday, November 8, 2026**. We are going to have a solemn Hierarchical Divine Liturgy in the morning followed by a **celebratory Banquet** at the Victoria Inn Convention Centre (Wellington Ave) in Winnipeg on Sunday afternoon. (A detailed schedule will be shared later once it is finalized). Guests will include His Beatitude Sviatoslav Shevchuk, His Eminence Ivan Jurkovic, Apostolic nuncio in Canada, Ukrainian Catholic and Roman Catholic Archbishops and bishops, and other distinguished guests.

To mark this truly special occasion, we will start to accept requests from parishes/districts to reserve tables (10 people per table). Please let us know if you would like to reserve a table or tables for your parish/district. In addition to parish and district group reservations, individual banquet tickets reservations are also available **through October 15**. It can be done by completing the following online form: <https://forms.gle/MPr2dd5EMQusRSfo9>, email installation@archeparchy.ca or phone 431.999.8041.

Most Rev. Andriy Ruvy
Auxiliary Bishop



CATECHISM CLASSES are cancelled this year due to lack of students.

Parish Council Meeting—Thursday, October 22 at 7:00 p.m. in the Hall



Вінніпезька Українська Греко-Католицька Архiepархія
з радістю запрошує вірних
на Урочисту Архiepархальську Божественну Літургію з чином Інтронізації
Високопреосвященного Михайла Квятковського
як четвертого Архiepіскопа Вінніпезької Архiepархії
та Митрополита Української Греко-Католицької Церкви в Канаді

Божественну Літургію та Інтронізацію Очолить
Його Блаженство Святослав Шевчук
Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви

За присутності Його Високопреосвященства
Архiepіскопа Івана Юрковича
Апостольського Нунція в Канаді

Неділя, восьме листопада
дві тисячі двадцять шостого року
о десятій годині ранку
Катедральний Собор св. Володимира й Ольги
115 McGregor Street,
Winnipeg, Manitoba

Після Божественної Літургії відбудеться святковий бенкет
Квитки доступні за ціною 100 доларів. Будь ласка, запитуйтеся за номером
204-338-7801 або електронною поштою: installation@archeparchy.ca

Після бенкету запрошуємо послухати відзначений премією Луїно чоловічий хор
Axios з Едмонтону у Соборі Святих Володимира та Ольги о 19:00.